

Inhalt

1	Einführung: Zu Ansatz, Gegenstand und Konzeption der Arbeit	13
1.1	Wissenschaftliche Diskussion und methodischer Ansatz	13
1.2	Zur Eingrenzung des Untersuchungsgegenstands	17
1.3	Zur Konzeption der Arbeit	21
2	Zur Verortung der bilingualen Zweige in der Sekundarstufe I des Gymnasiums in Nordrhein-Westfalen	23
2.1	Administrative Vorgaben und Zielsetzungen	23
2.2	Ziele des englisch-bilingualen Bildungsgangs in Nordrhein-Westfalen in der Sekundarstufe I des Gymnasiums	24
2.2.1	Verankerung in übergeordneten Bildungszielen	24
2.2.2	Übergeordnete Lernziele für den (bilingualen) Englischunterricht, den Lernbereich Gesellschaftslehre und die gesellschaftswissenschaftlichen Fächer in der Sekundarstufe I	26
2.2.3	Konkrete fachspezifische Lernziele der gesellschaftswissenschaftlichen Sachfächer in der Sekundarstufe I	29
2.3	Statt Zielen und Methoden: Vorbemerkungen zum bilingualen deutsch-englischen Bildungsgang	32
2.3.1	Richtlinien und Lehrpläne für das Gymnasium – Sekundarstufe I in Nordrhein-Westfalen. Englisch	37
2.3.2	Besonderheiten des bilingualen Lernens	40
3	Kooperation im methodischen Bereich	41
3.1	Theorie	41
3.1.1	Neue Ansätze in der Fremdsprachendidaktik	41
3.1.2	Die Bedeutung methodischen Arbeitens in den englisch-bilingualen Zweigen	43
3.1.3	Lern- und Arbeitstechniken sowie Strategien im Englischunterricht	45
3.1.3.1	Ute Rampillon: Die 'Entdeckung' der Lerntechniken	45
3.1.3.2	Dieter Wolff: Lern- und Arbeitstechniken als didaktisches, Lern- und Verarbeitungsstrategien als psychologisches Konzept	48
3.1.3.3	Kein Ende der Diskussion?	49
3.1.4	Lern- und Arbeitstechniken: conditio sine qua non im bilingualen Sachfachunterricht	49
3.1.5	Kooperationsmöglichkeiten zwischen dem Englisch- und dem bilingualen Sachfachunterricht im methodischen Bereich	52
3.2	Curricula	57
3.2.1	Vorbemerkungen zum bilingualen deutsch-englischen Bildungsgang	57
3.2.1.1	Koordination des sprachlichen Lernens	58

3.2.1.2	Integration von sachfachlichem und fremdsprachlichem Lernen	59
3.2.2	Besonderheiten des bilingualen Lernens	60
3.2.3	Lehrplan Englisch	61
3.2.3.1	Didaktische Hinweise	61
3.2.4	Die Sachfach-Empfehlungen	61
3.2.4.1	Zur Koordination des sachfachlichen und fremdsprachlichen Lernens im Fächerverbund	61
3.2.4.2	Empfehlungen Erdkunde	62
3.2.4.3	Empfehlungen Politik	64
3.2.4.4	Empfehlungen Geschichte	66
3.2.5	Verborgene Ansätze zu einem Modell	68
3.3	Praxis	71
3.3.1	Der reguläre Englischunterricht in den Klassen 5 und 6	71
3.3.1.1	Lern- und Arbeitstechniken des "Interkulturellen Lernens" im regulären Englischunterricht	71
3.3.1.2	"Interkulturelles Lernen"	71
3.3.1.3	Die vier Grundfertigkeiten: Arbeitstechniken und Aktivitäten	72
3.3.2	Der erweiterte Englischunterricht der Klassen 5 und 6 im englisch-bilingualen Zweig – Mehr oder anders? Oder: Mehr und anders?	74
3.3.2.1	Die fachdidaktische Diskussion	74
3.3.2.2	Curricula	75
3.3.2.3	Modelle für die Praxis	76
3.3.2.4	Das englisch-bilinguale Abschlußprofil im Bereich der Lern- und Arbeitstechniken am Ende von Klasse 6	79
3.3.3	Der reguläre Englischunterricht in den Jahrgangsstufen 7 bis 10	80
3.3.3.1	"Interkulturelles Lernen" im regulären Englischunterricht: Lern- und Arbeitstechniken	80
3.3.3.2	Die vier Grundfertigkeiten	83
3.3.4	Der englisch-bilinguale Unterricht in der Sekundarstufe I	87
3.3.4.1	Fachspezifische Ausdifferenzierung der Lern- und Arbeitstechniken in den gesellschaftswissenschaftlichen Sachfächern des englisch-bilingualen Zweigs	87
3.3.4.2	Textsorten und Materialien	94
4	Kooperation im Bereich des interkulturellen Lernens	100
4.1	Theorie	100
4.2	Curricula	101
4.2.1	Lehrplan Englisch	101
4.2.1.1	Bereiche des "Interkulturellen Lernens" im regulären Englischunterricht in den Klassen 5 und 6	105
4.2.1.2	Einstellungen und Haltungen	106
4.2.1.3	Zusätzliche Unterrichtsaktivitäten im Bereich des "Interkulturellen Lernens" im bilingualen Englischunterricht der Klassen 5 und 6	106

4.2.1.4	"Interkulturelles Lernen" in den Klassen 7 bis 10	107
4.2.1.5	Das Abschlußprofil für den Bereich des "Interkulturellen Lernens" am Ende der Klasse 10 des regulären Zweigs	111
4.2.1.6	Abschlußprofil für den Bereich des "Interkulturellen Lernens" am Ende der Sekundarstufe I	113
4.2.2	Interkulturelles Lernen in den bilingualen Sachfächern	114
4.2.3	Empfehlungen für den bilingualen deutsch-englischen Unterricht. Erdkunde	116
4.2.3.1	Muttersprachlicher Erdkundeunterricht in den Klassen 7 bis 9	116
4.2.3.2	Zielsetzungen für den bilingualen deutsch-englischen Erdkundeunterricht in den Klassen 7 bis 9	117
4.2.3.3	Der besondere Beitrag des englisch-bilingualen Erdkundeunterrichts zum interkulturellen Lernen	122
4.2.3.4	Zusammenarbeit mit anderen Fächern	122
4.2.4	Empfehlungen für den bilingualen deutsch-englischen Unterricht. Politik	123
4.2.4.1	Muttersprachlicher Politikunterricht in den Klassen 8 und 10	123
4.2.4.2	Zielsetzungen für den bilingualen deutsch-englischen Politikunterricht in den Klassen 8 und 10	125
4.2.4.3	Der besondere Beitrag des englisch-bilingualen Politikunterrichts zum interkulturellen Lernen	133
4.2.4.4	Zusammenarbeit mit anderen Fächern	133
4.2.5	Empfehlungen für den bilingualen deutsch-englischen Unterricht. Geschichte	134
4.2.5.1	Muttersprachlicher Geschichtsunterricht in den Klassen 9 und 10	134
4.2.5.2	Zielsetzungen für den bilingualen deutsch-englischen Geschichtsunterricht in den Klassen 9 und 10	134
4.2.5.3	Der besondere Beitrag des englisch-bilingualen Geschichtsunterrichts zum interkulturellen Lernen	140
4.2.5.4	Zusammenarbeit mit anderen Fächern	141
4.2.6	Möglichkeiten der inhaltlichen Kooperation zwischen den bilingualen Sachfächern in der Sekundarstufe I	141
4.2.7	Möglichkeiten der inhaltlichen Kooperation zwischen dem Englisch- und dem bilingualen Sachfachunterricht im gesellschaftswissenschaftlichen Bereich in der Sekundarstufe I	143
4.2.7.1	Jahrgangsstufe 7/8: Exemplarische Einblicke in das private und öffentliche Leben von Jugendlichen und Erwachsenen im europäischen und außereuropäischen Raum	146
4.2.7.2	Klasse 9/10: Exemplarische Einblicke in komplexere Themen des gesellschaftlichen und politischen Lebens in Europa und den USA seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts	147
4.2.7.3	Das Abschlußprofil des interkulturellen Lernens am Ende der Sekundarstufe I	149

4.2.8	Die Themenbereiche der Runderlasse: "Umwelt und Unterricht", "Europa im Unterricht" und "Dritte Welt im Unterricht"	153
4.2.8.1	Umwelt und Unterricht	154
4.2.8.2	Europa im Unterricht	157
4.2.8.3	Dritte Welt im Unterricht	162
4.2.9	Das Abschlußprofil des englisch-bilingualen Zweigs am Ende der Sekundarstufe I	165
5	Koordination der Kooperation	168
5.1	Towards a Whole School Policy: Förderung in der deutschen Sprache als Aufgabe des Unterrichts in allen Fächern – ein Modell auch für den bilingualen Zweig?	168
5.1.1	Towards a Whole School Policy	168
5.1.2	Förderung in der deutschen Sprache als Aufgabe des Unterrichts in allen Fächern	168
5.2	Das "Modell bilingualen Lernens" und "Languages across the Curriculum"	170
5.2.1	Das "Modell bilingualen Lernens"	170
5.2.2	"Languages across the Curriculum" als Prinzip bilingualen und muttersprachlichen Lernens	171
5.3	Praktische Umsetzung	173
5.3.1	Forschung und Weiterbildung	173
5.3.2	Aufgaben der englisch-bilingualen Teilkonferenz und der Fach- konferenz Englisch	174
5.3.3	Drei Modelle und ein Kompromißvorschlag	175
6	Zitierte Literatur	181